

第 37/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准司法、登記暨公證公庫二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 58,699,000.00（伍仟捌佰陸拾玖萬玖仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月十九日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e o n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 58.699.000,00 (cinquenta e oito milhões, seiscentas e noventa e nove mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

司法、登記暨公證公庫二零零二年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado,
relativo ao ano económico de 2002

收入
Receitas

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades:</i>	
03-01-00-00	費用 <i>Taxas:</i>	
03-01-01-00	訴訟費用法典所規定之法院公庫收入 <i>Receitas dos cofres dos Tribunais, nos termos do Código de Custas Judiciais</i>	0.00
03-01-02-00	司法費之百分之十【十月二十五日第63/99/M號法令第一百三十條第二款及十一月十七日第248/GM/99號批示】 10% da Taxa de Justiça (n.º 2 do artigo 130.º do D.L. n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, e Despacho n.º 248/GM/99, de 17 de Novembro)	0.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades:</i>	
03-02-03-00	刑事訴訟程序中，嫌犯經判罪而須繳付之金額【八月十七日第6/98/M號法律第二十四第二款】 <i>Quantias provenientes por condenação de arguidos em processo criminal (n.º 2 do artigo 24.º da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto)</i>	30,000.00
04-00-00-00	財產收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	500,000.00
05-00-00-00	轉移 Transferências	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	登記暨公證機關每月所徵收手續費之百分之六十【十一月二十一日第 233/2001 號行政長官批示】 60% dos emolumentos cobrados mensalmente pelos Serviços de Registos e Notariado (Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2001, de 21 de Novembro)	36,000,000.00
06-00-00-00	耐用品之出售 Vendas de bens duradouros	
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	不適用之物料及廢料之出售 Venda de materiais inservíveis e sucata	1,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	1,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	出售司法、登記暨公證公庫刊物之所得 Produto da venda das publicações do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado	1,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-04-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	10,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	22,155,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	1,000.00
	總計 Total	58,699,000.00

開支
Despesas

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	6,300,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	102,600.00
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	5,220,000.00
01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	29,700.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	1,602,000.00
01-01-05-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	0.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	500,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,104,500.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,104,500.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	200,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário	70,000.00
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	300,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	336,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	336,000.00
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	376,000.00
01-02-10-00-04	其他補助 Outros abonos	2,500,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	80,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	169,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	23,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-02-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	3,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	130,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	3,200,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	100.00
02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	100.00
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	120,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	800,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	577,200.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	350,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,500,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	400,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	1,400,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	2,200,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	1,800,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	11,230,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	50,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	800,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,500,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	866,100.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	1,200,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	1,888,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	2,400,000.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04-01-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04-01-02-01	退休基金會 Fundo de Pensões	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
04-01-02-01-01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação	680,500.00
04-01-02-01-02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	75,600.00
04-03-00-00	私人 Particulares	
04-03-01-00	給予暴力罪行受害人之津貼 Subsídio às vítimas de crimes violentos	1,500,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	10,000.00
05-02-02-00	物料 Material	15,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	30,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	100.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	0.00
05-04-00-00-06	澳門律師公會在訴訟費用及手續費方面之分擔 Comparticipação da Associação dos Advogados de Macau nas custas e emolumentos	1,850,000.00
05-04-00-00-08	十二月二十八日第62/98/M 號法令第三條第五款所指之選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	50,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	20,000.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 Investimentos	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	130,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,500,000.00
	總計 Total	58,699,000.00

二零零二年一月六日於司法、登記暨公證公庫——行政委員會——主席：張永春，委員：甄倩敏，李勝里

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, aos 6 de Janeiro de 2002. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Cheong Weng Chon. — Os Vogais, Ian Sin Man — Lei Seng Lei.